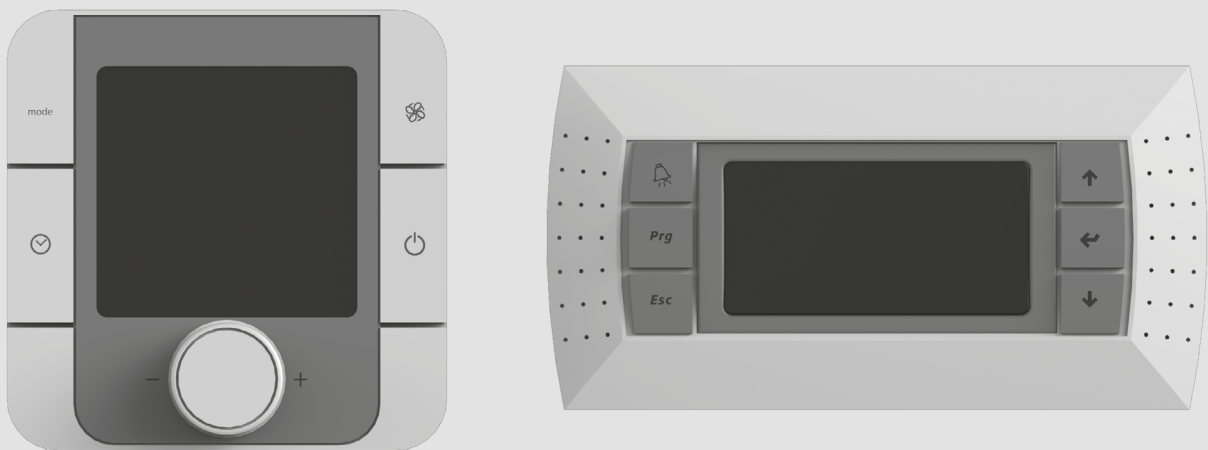


BETRIEBSANLEITUNG

pGD1(A18)
th-Tune (A17)



Automatisches Steuerungssystem für die Anlagen VUTR

INHALT

Sicherheitsvorschriften	3
Verwendungszweck	4
Technische Daten.....	4
Montage und Betriebsvorbereitung	5
Steuerung.....	7

Die vorliegende Betriebsanleitung gilt als wichtigstes Dokument für den Betrieb und richtet sich an Fach- und Wartungskräfte sowie Betriebspersonal. Die Betriebsanleitung enthält Informationen zu Verwendungszweck, technischen Daten, Funktionsweise sowie Montage des Geräts th-Tune (A17) und pGD1 (A18) und allen seinen Modifikationen.

Fach- und Wartungskräfte sollten eine Ausbildung im Bereich Lüftung absolviert haben und müssen die Arbeiten in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Arbeitssicherheitsbestimmungen, Baunormen und Standards durchführen.

Die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Informationen gelten zum Zeitpunkt der Abfassung des Dokuments als richtig.

Um aktuelle technische Entwicklungen umzusetzen, behält sich das Unternehmen das Recht vor, jederzeit Änderungen in Bauweise, technischen Eigenschaften und Lieferumfang des Geräts vorzunehmen. Kein Teil dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Unternehmens in irgendeiner Weise reproduziert, übertragen, in einem Informationssystem gespeichert oder in andere Sprachen übersetzt werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Montage des Geräts aufmerksam durch!
- Bei Montage und Betrieb des Geräts sind die Anforderungen der vorliegenden Betriebsanleitung sowie die länderspezifisch geltenden elektrischen Vorschriften, Gebäude- und Brandschutzstandards genau einzuhalten.
- Die Warnungen in der Betriebsanleitung sind ernst zu nehmen, da diese wesentliche Sicherheitshinweise enthalten.
- Nichteinhaltung der Vorschriften und Vorsichtsmaßnahmen kann zu Personenschäden oder Beschädigung des Geräts führen.
- Nach aufmerksamem Lesen der Betriebsanleitung ist diese während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufzubewahren.
- Im Falle einer Übergabe der Gerätebedienung an eine andere Person ist dafür zu sorgen, dass diese Betriebsanleitung ausgehändigt wird.

EINBAU- UND BETRIEBSVORSCHRIFTEN FÜR DAS GERÄT



- Das Gerät ist vor allen Montagearbeiten vom Stromnetz zu trennen.



- Das Gerät ist vorsichtig auspacken.



- Eine sichere Erdung der Anlage ist zu gewährleisten!



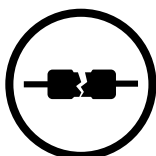
- Bei der Montage des Geräts sind die elektrischen Sicherheitsvorschriften genau zu beachten!



- Unbefugte Veränderungen des Netzkabels sind nicht gestattet.
- Das Netzkabel nicht verbiegen.
- Das Netzkabel nicht beschädigen. Keine Gegenstände auf dem Netzkabel ablegen.



- Das Netzkabel ist von Heizvorrichtungen oder anderen Wärmequellen fernzuhalten.



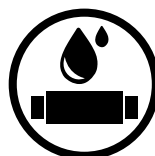
- Zum Anschluss an das Stromnetz keine beschädigten Komponenten oder beschädigten Stromleitungen verwenden.



- Das Gerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturbereiche betreiben.
- Das Gerät nicht in einer aggressiven und explosionsgefährlichen Umgebung betreiben.



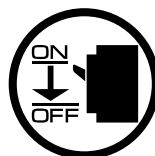
- Die Steuereinrichtungen nie mit nassen Händen anfassen!
- Vor Wartungsarbeiten am Gerät die Hände trocknen.



- Das Gerät nicht mit Wasser reinigen.
- Die elektrischen Teile vor Wassereintritt schützen.



- Das Gerät darf nicht von Kindern betrieben werden.



- Vor allen Wartungsarbeiten ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.



**NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER IST DAS GERÄT GETRENNT ZU ENTSORGEN.
DAS GERÄT DARF NICHT ALS UNSORTIERTER STÄDTISCHER ABFALL
ENTSORGT WERDEN.**

VERWENDUNGSZWECK

Das automatische Steuerungssystem dient der Steuerung der Industrie- und Wohnraumlüftungsanlagen der Serie VUTR. Das Gerät ist für Dauerbetrieb bei permanenter Stromversorgung ausgelegt.

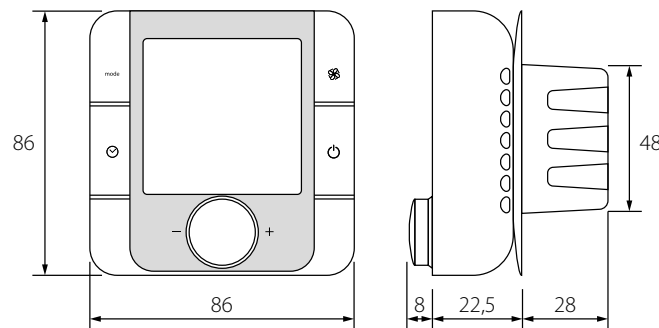


DAS GERÄT DARF NICHT VON KINDERN, KÖRPERLICH ODER GEISTIG BEEINTRÄCHTIGTEN SOWIE UNQUALIFIZIERTEN PERSONEN BEDIENT WERDEN. ZU MONTAGE UND ANSCHLUSS DES GERÄTS SIND NUR FACHKRÄFTE NACH ENTSPRECHENDER EINWEISUNG ZUGELASSEN. DAS GERÄT MUSS SO ANGEBRACHT WERDEN, DASS KINDER KEINEN ZUGANG ZUM GERÄT HABEN.

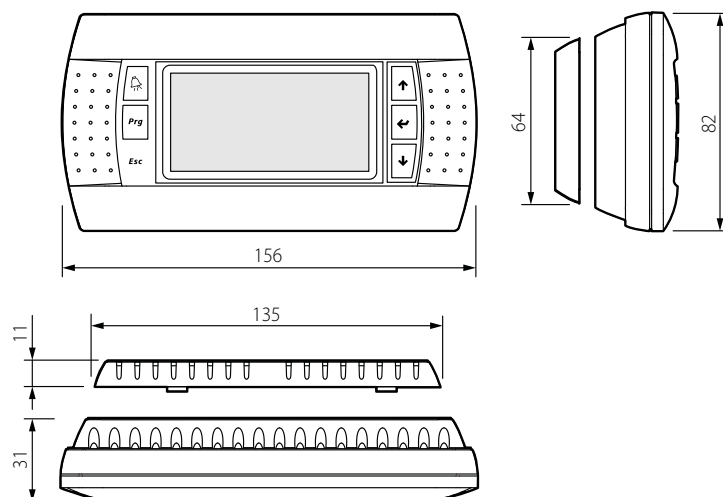
TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert	
	th-Tune (A17)	pGD1 (A18)
Lagerungstemperatur, °C	-20 bis +70	-20 bis +60
Lagerungsfeuchte, %	10 bis 90 (keine Kondensatbildung)	10 bis 90 (keine Kondensatbildung)
Betriebstemperatur, °C	-10 bis +60	-10 bis +60
Betriebsfeuchte, %	10 bis 90 (keine Kondensatbildung)	10 bis 90 (keine Kondensatbildung)
Leiter	AWG 20 или AWG 22 bis 500 m	Telefonkabel max. 50 m verdrilltes Doppelkabel AWG 22 bis 500 m
Schutzart	IP20	IIP40

AUßENABMESSUNGEN DES BEDIENFELDES th-Tune (A17)



AUßENABMESSUNGEN DES BEDIENFELDES pGD1 (A18)

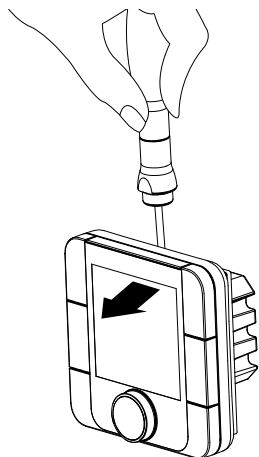


MONTAGE UND BETRIEBSVORBEREITUNG

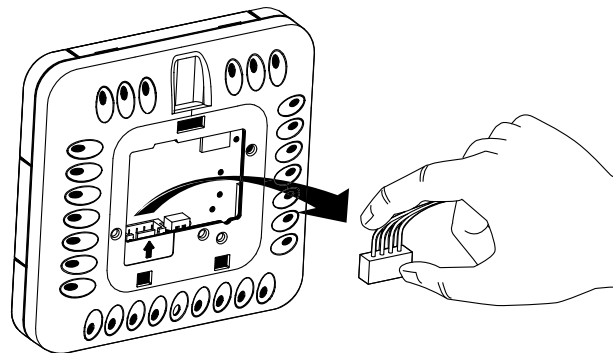
Montage des Bedienfeldes th-Tune (A17)

Die Montage der Rückseite des Bedienfeldes erfolgt mit einer Unterputzdose mit einem Mindestdurchmesser von 65 mm und einer Einbautiefe von 31 mm.

1. Lösen Sie die Abdeckung des Bedienfeldes mit einem Schraubenzieher von der Rückseite.



2. Trennen Sie den 4-poligen Anschlussstecker von der Abdeckung des Bedienfeldes.

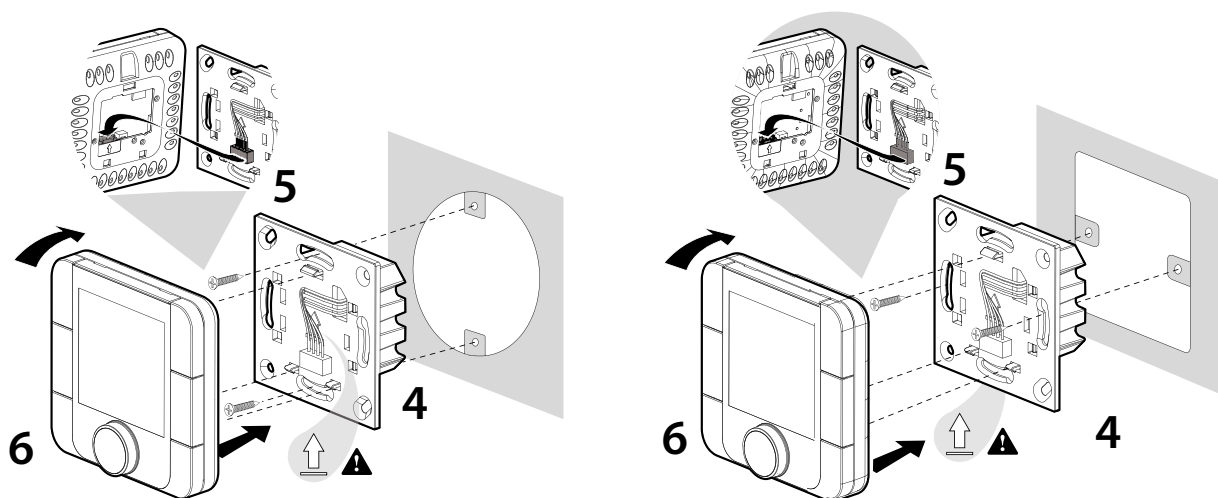


3. Nehmen Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß dem Schema zur externen Schaltung vor.

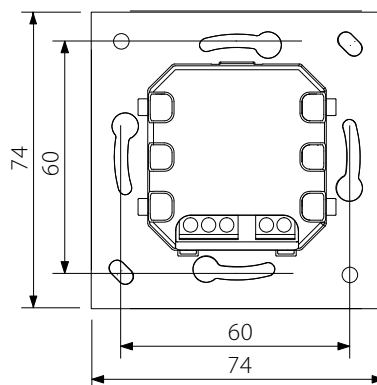
4. Befestigen Sie das Gehäuse des Bedienfeldes mit den mitgelieferten Schrauben an der Unterputzdose.

5. Schließen Sie den 4-poligen Anschlussstecker wieder an.

6. Verlegen Sie alle Stromleitungen im Inneren des Bedienfeldes und setzen Sie die Abdeckung des Bedienfeldes von unten her auf und drücken Sie diese bis zum Einrasten fest.



Außenabmessungen der Rückseite des Bedienfeldes, mm

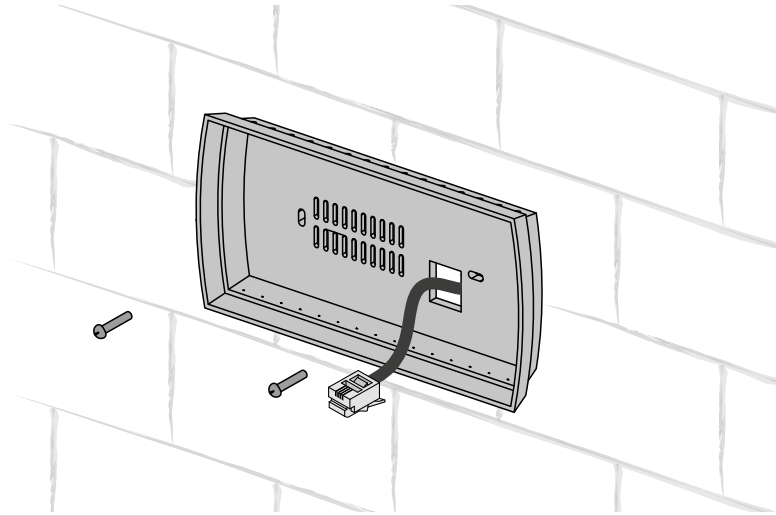


MONTAGE DES BEDIENFELDES pGDE (A18)

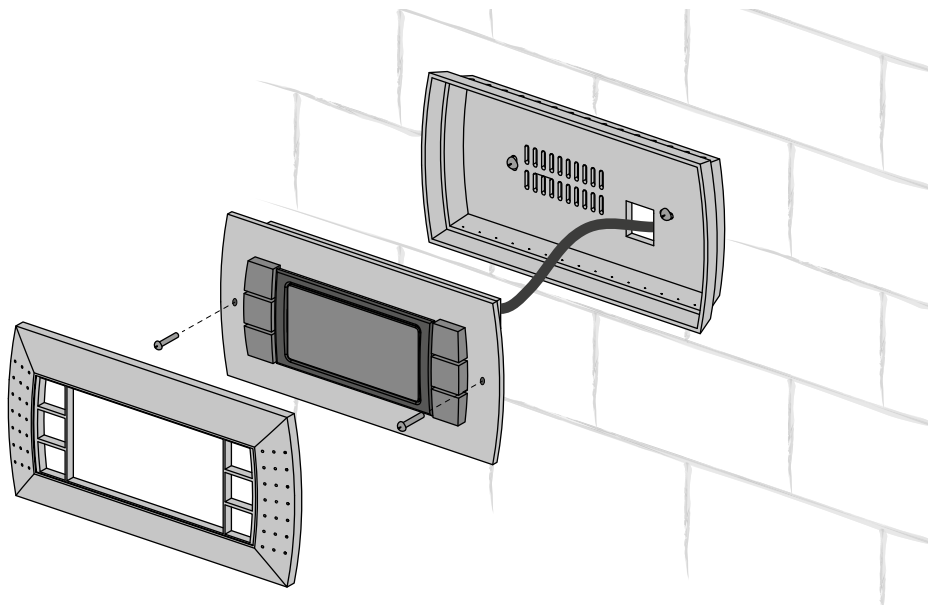
Verbinden Sie das Bedienfeld pGDE mit Hilfe des Telefonsteckers 6P6C (PLUG-6P6C-P-C2) mit dem Anschlussstecker auf der Steuereinheit. Die maximale Länge des Telefonkabels beträgt 50 m.

Bei Aufputzmontage verlegen Sie das Telefonkabel zum Montageort des Bedienfeldes.

1. Befestigen Sie die Rückseite des Gehäuses mit den mitgelieferten Rundkopfschrauben in der Aufputzdose.



2. Schließen Sie das Telefonkabel an die Abdeckung des Bedienfeldes an. Befestigen Sie die Abdeckung des Bedienfeldes an der Rückseite des Gehäuses mit den mitgelieferten Senkkopfschrauben, wie unten dargestellt. Drücken Sie die Abdeckung des Bedienfeldes bis zum Einrasten fest.

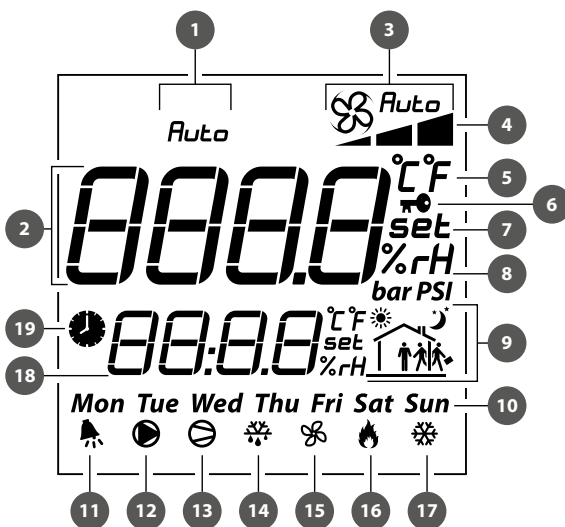


STEUERUNG



Bedienfeld th-Tune

TASTE	FUNKTIONEN
mode	Betriebsauswahl: Die Betriebsart der Lüftungsanlage in Übereinstimmung mit der beschriebenen Vorgehensweise einstellen.
	Einstellung der Lüftungsstufen: Auswahl der benötigten Lüftungsstufe (niedrig/mittel/hoch). Im Betrieb «Automatische Drehzahlreduktion» wird die Lüftungsstufe des Ventilators automatisch zur Beibehaltung der Zulufttemperatur über dem Einstellwert gesteuert. Wenn der Betrieb «Automatische Drehzahlreduktion» aktiviert ist, laufen die Ventilatoren auf der Lüftungsstufe 3, um die eingestellten Luftqualitätsparameter am Feuchtigkeitssensor und/oder Außenluftqualitätssensor 0-10 V und/oder am Relaisensor beizubehalten. Betrieb «Automatische Drehzahlreduktion» ist prioritär.
	Zeitbereich ein-/ausschalten: einmal kurz drücken. Die Aktivierung wird über die Anzeige bestätigt. Zugriff auf das Menü zur Einstellung der Zeitbereiche: drücken und für 3 Sekunden halten. Das aktuelle Datum und die Uhrzeit mit dem Drehknopf einstellen: fängt an zu blinken. (куда ставить значек непонятно) Den Drehknopf in die Einstellposition bringen und zur Bestätigung drücken. TIMEBAND: Einstellung des Zeitbereiches. Für jeden Zeitbereich (maximal sechs) die Startzeit und die entsprechende Solltemperatur für jeden Zeitbereich eingeben. Das Piktogramm zeigt einen tagesaktuellen Stand (Tag/Nacht) und Anwesenheit oder Abwesenheit der Einwohner im Raum. ESC zum Verlassen und Rückkehr zur Normalanzeige drücken. Nach Ablauf von 10 Sekunden kehrt das Bedienfeld th-Tune automatisch zum Hauptmenü zurück.
	Ein-/Ausschalten der Lüftungsanlage. Bei manchen Menüs hat ein kurzes Drücken dieselbe Wirkung wie ESC.
	Den gewünschten Wert mit dem Drehknopf einstellen und zur Bestätigung drücken. Drücken Sie, um die Temperatur- und Feuchtigkeitswerte anzuzeigen.



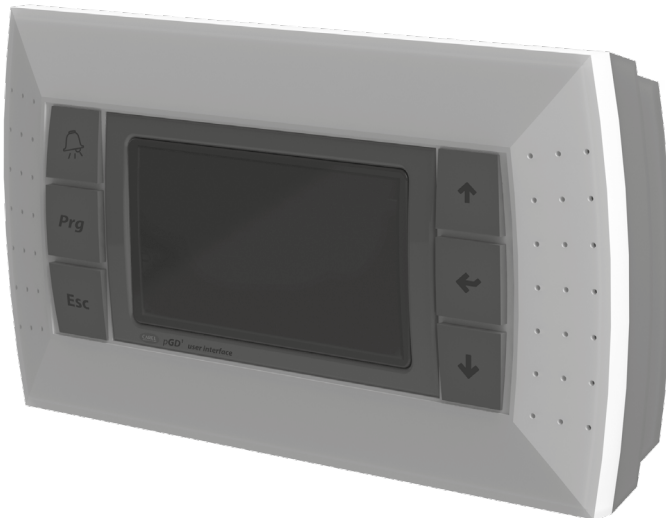
Symbole auf dem Display

1. Automatische Drehzahlreduktion
2. Hauptdisplay
3. Ventilatorbetrieb: Manuell/Auto
4. Anzeige der Lüftungsstufe des Ventilators
5. Temperaturmesseinheit
6. Sperrfunktion
7. Einstellwert
8. Feuchtemesseinheit
9. Aktueller Zeitbereich
10. Wochentag
11. Alarmsignal
12. Deaktiviert
13. Freigabesignal für die Kälteanlage
14. Deaktiviert
15. Betriebssignal der Ventilatoren
16. Betriebssignal für das Elektro-Heizregister
17. Deaktiviert
18. Zusatzfeld
19. Wochenbetrieb ist aktiviert.

Nach Ablauf der Filterwechselzeit erscheint die Alarmanzeige auf dem Display und der Hinweis **FIL** (-) im Zusatzfeld.

Bedienfeld pGD1

Die Steuerung über das Bedienfeld pGD1 ist mit der Steuerung über die Steuereinheit identisch.



Die Hauptseite des Bedienfeldes zeigt die folgenden Anzeigen an:

- Datum und aktuelle Zeit
- Raumlufttemperatur (mit den Tasten „Nach oben“ und „Nach unten“ kann man Außenlufttemperatur, Zulufttemperatur, Ablufttemperatur und Abluftfeuchte: durchblättern).
- Betriebsart der Lüftungsanlage
- Temperatursollwert
- Eingestellte Lüftungsstufe
- Betriebsart «Lüftungsstufe der Ventilatoren»
- Status des zeitgesteuerten Betriebs (ein/aus)
- Das Benutzermenü oder das Engineering-Menü sind über die Hauptseite erreichbar. Dieses Menü beinhaltet erweiterte Angaben über den Betrieb der Lüftungsanlage und die Einstellparameter.

PLAN NETZWERKKONFIGURATION BEI DER ANWENDUNG DES EXTERNEN BEDIENFELDES (pGD1)

Um die Interaktion mit dem Bedienfeld zu ermöglichen, die Steuereinheit im pPlan-Modus starten und die pPlan-Adressen für die Steuereinheit und für das Bedienfeld wie folgt zuordnen:

- Steuereinheit: 1
- Bedienfeld (pGD1): 30, 31 oder 32 (Werkseinstellung)

EINGABE DER PLAN-ADRESSE FÜR DAS BEDIENFELD (pGD1)

1. Das Bedienfeld an die Steuereinheit anschließen und schließen Sie die Steuereinheit an das Stromnetz an.
2. Jegliche Anzeigen auf dem Display sind zu ignorieren. Gleichzeitig die Tasten „Nach oben“, „Nach unten“ und „Enter“ drücken und diese Tasten für 3-5 Sekunden gedrückt halten. Danach erscheint die Meldung „Display address setting...32“ auf dem Display.
3. Den Cursor auf das Adressfeld mit Hilfe der Taste „Enter“ bewegen. Die Adresse mit den Tasten „Nach oben“ und „Nach unten“ einstellen und „Enter“ drücken.

EINGABE DER PLAN-ADRESSE FÜR DIE STEUEREINHEIT ÜBER DAS EINGEBAUTE BEDIENFELD

1. Schließen Sie die Steuereinheit an das Stromnetz an.
2. Schließen Sie die Steuereinheit an das Stromnetz an und sofort die Taste „Nach oben“ und „Alarme“ drücken. Die Tasten gedrückt halten, bis das Steuerungsmenü auf dem Display erscheint (ca. 15 Sekunden):
3. Die Adresse für das Gerät 1 mit den Tasten „Nach oben“ und „Nach unten“ eingeben.

```
pLan address: 0
UP: increase
DOWN: decrease
ENTER:save & exit
```

4. Die Taste „Enter“ innerhalb von 10 Sekunden zur Bestätigung drücken. Andernfalls wird das Menü zur Eingabe der Adresse geschlossen und die Adresse nicht geändert.
5. Nach der Bestätigung die Steuereinheit mit der neuen pPlan-Adresse neu starten.

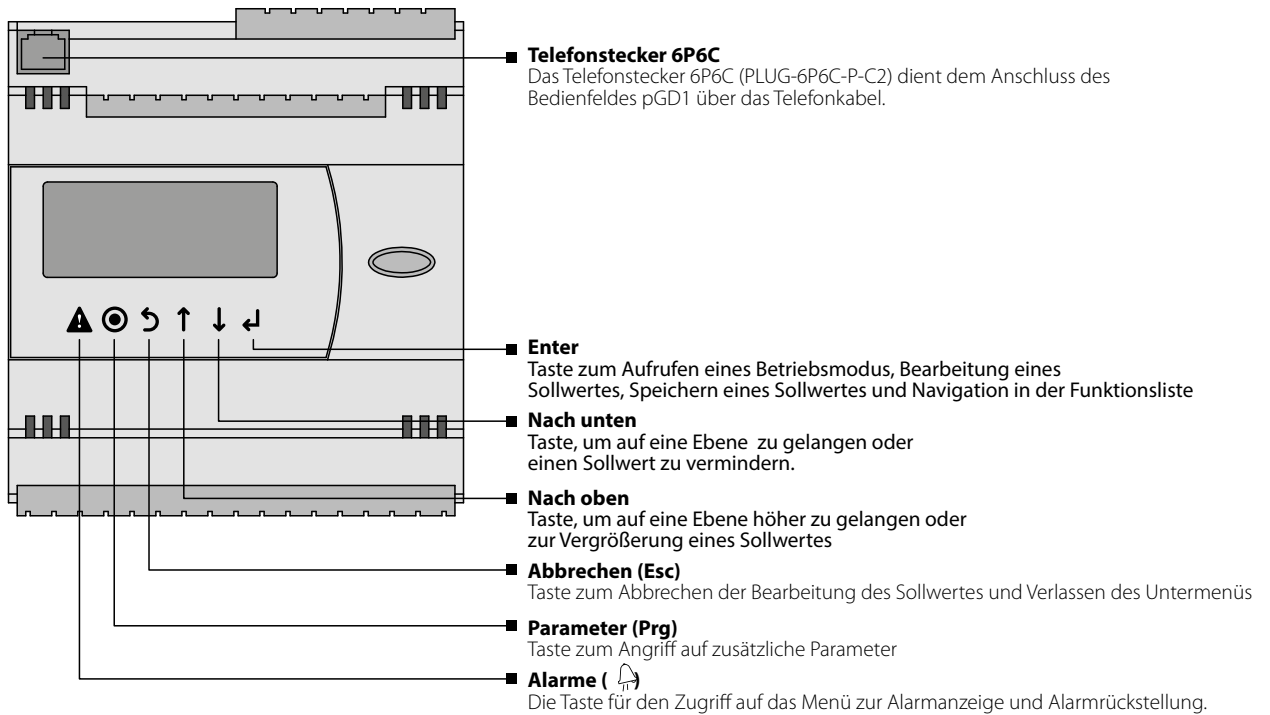
EINGABE DER PLAN-ADRESSE FÜR DIE STEUEREINHEIT ÜBER DAS BEDIENFELD PGD1

Zur Eingabe der Adresse der Steuereinheit über das Bedienfeld pGD1, die PLAN-Adresse des Bedienfeldes (pGD1) auf «0» einstellen. Die beschriebene Schritte in „EINGABE DER PLAN-ADRESSE FÜR DAS BEDIENFELD (pGD1)“ bitte befolgen. Nach der Eingabe der Nulladresse für das Bedienfeld alle beschriebenen Schritte in „EINGABE DER PLAN-ADRESSE FÜR DIE STEUEREINHEIT ÜBER DAS EINGEBAUTE BEDIENFELD“ mit Hilfe der entsprechenden Tasten des externen Bedienfeldes befolgen. Nach der Eingabe der Adresse für die Steuereinheit 30, 31 oder 32 für die PLAN-Adresse des Bedienfeldes (pGD1) zuordnen.

Funktionen und Menü der Steuereinheit

Die Steuereinheit verfügt über die folgenden Bedienelemente und Anzeigen:

- Das Display ist eine beleuchtete LCD-Anzeige. Es zeigt die aktuellen Betriebsparameter wie Temperaturen, Sollwerte und Alarme an.
- Tasten: Steuerelemente zur Bedienung der Steuereinheit



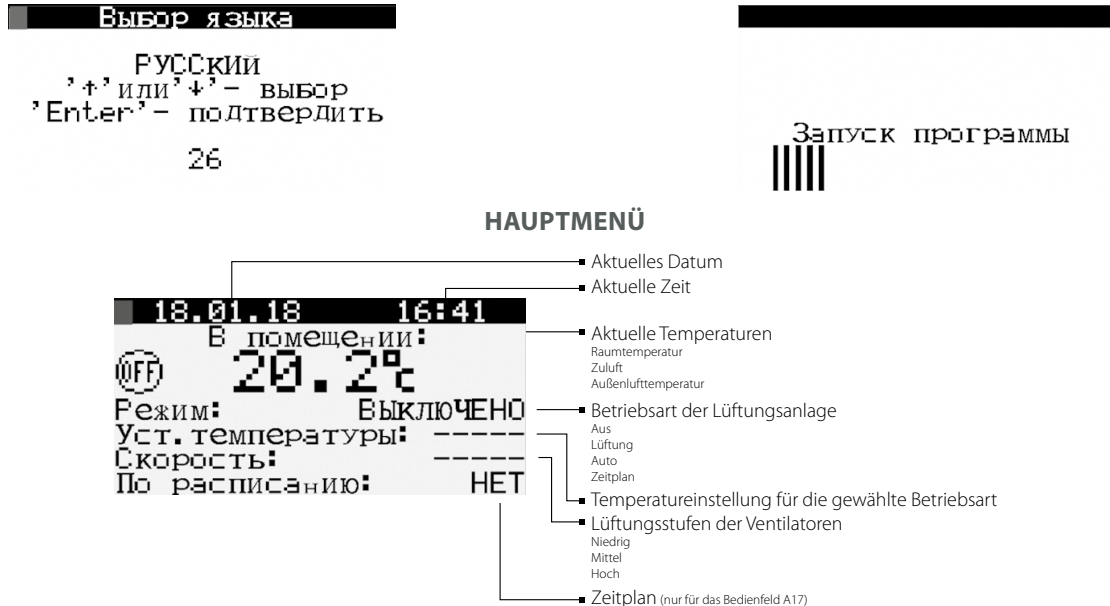
DIE SERVICE-EINSTELLUNGEN WERDEN VOM HERSTELLER PROGRAMMIERT.
DIE BEARBEITUNG DIESER SERVICE-EINSTELLUNGEN IST NUR DURCH FACHPERSONAL ERLAUBT.
DIE SERVICE-EINSTELLUNGEN SIND PASSWORTGESCHÜTZT.



ABHÄNGIG VOM MODELL DER ANLAGE SIND EINIGE MENÜPUNKTE MÖGLICHERWEISE NICHT VERFÜGBAR.

STARTEN DER LÜFTUNGSANLAGE

1. Vor der Inbetriebnahme die Sprache der Oberfläche der 2. Nach der Auswahl der Sprache der Benutzeroberfläche startet Steuereinheit mit den Tasten **↑** und **↓** einstellen und **↵** das Programm laden der Steuereinheit. drücken.



Beim Anschluss des Bedienfeldes th-Tune wird im Hauptmenü der Steuereinheit der zusätzliche Menüpunkt «Zeitplan» angezeigt.

Zur Bearbeitung der Betriebsparameter der Lüftungsanlage den Cursor auf die erforderliche Zeile mit der Taste **↵** bewegen. Dann den Sollwert mit den Tasten **↑** und **↓** eingeben und **↵** zur Bestätigung drücken. Um den Bearbeitungsmodus zu verlassen, ohne die Veränderungen zu speichern, **↻** drücken.

ANZEIGE DER SENSORMELDUNGEN

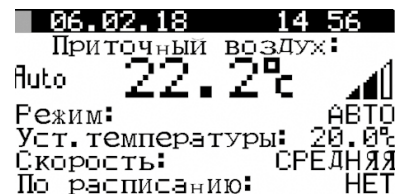
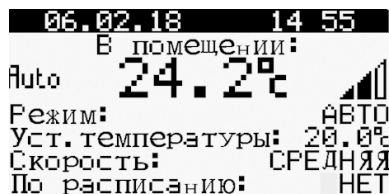
Zur Anzeige der Daten der angeschlossenen Temperatursensoren den Cursor in die obere linken Ecke mit Hilfe der Taste **↵** bewegen und dann einen erforderlichen Temperatursensor mit den Tasten **↑** und **↓** wählen.

1. Raumlufttemperatur

Die Sensormeldungen werden von dem im Bedienfeld integrierten Temperatursensor oder vom Ablufttemperatursensor empfangen.

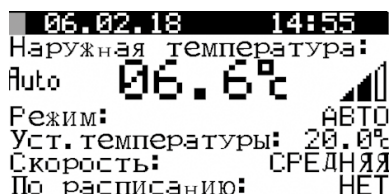
2. Zulufttemperatur

Die Sensormeldungen werden vom Temperatursensor im Zuluftkanal hinter dem Wärmetauscher und Elektro-Heizregister empfangen.







3. Außenlufttemperatur

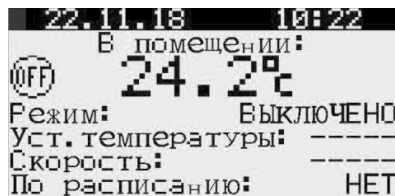
Die Sensormeldungen werden vom Temperatursensor im Zuluftkanal vor dem Wärmetauscher empfangen.



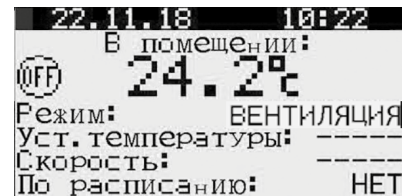
AUSWAHL EINER BETRIEBSART DER ANALGE

Die Lüftungsanlage verfügt über 4 Betriebsarten. Zur Auswahl einer Betriebsart den Cursor mit der Taste  auf „Modus“ stellen. Dann einen Sollwert mit den Tasten  und  eingeben und  zur Bestätigung drücken.

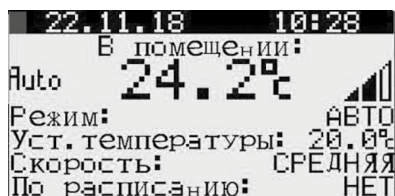
1. AUS: Alle Ventilatoren und der Wärmetauscher sind außer Betrieb. Die Temperatureinstellung und Einstellung der Lüftungsstufe ist nicht verfügbar.



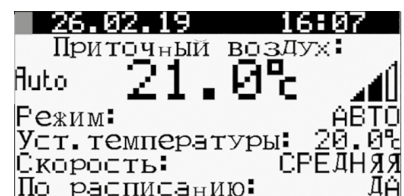
2. Lüftung: Die Ventilatoren laufen mit der eingestellten Lüftungsstufe. Der Wärmetauscher und das Elektro-Heizregister sind deaktiviert. Die Temperatureinstellung ist nicht verfügbar. Diese Betriebsart kann nur über das Bedienfeld pGD1 aufgerufen werden.







3. Auto: Die Ventilatoren, der Wärmetauscher und das Elektro-Heizregister sind in Betrieb. Die Temperatureinstellung und Einstellung der Lüftungsstufe ist nicht verfügbar.

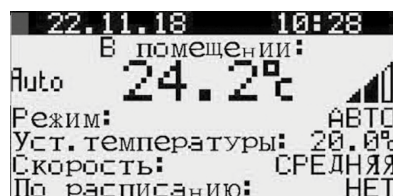


4. Zeitplan: Die Ventilatoren, der Wärmetauscher und das Elektro-Heizregister sind in Betrieb. Die Temperatureinstellung und Einstellung der Lüftungsstufe ist nicht verfügbar.







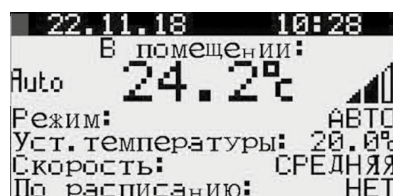
TEMPERATUREINSTELLUNG

Zur Eingabe des Temperatursollwertes den Cursor mit der Taste  auf „Temperatursollwert“ stellen. Dann den Sollwert mit den Tasten  und  einstellen und  zur Bestätigung drücken. Der Temperatureinstellbereich geht von +15 °C bis +30 °C.







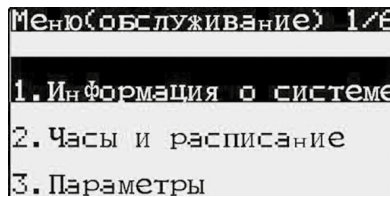
EINSTELLUNG DER LÜFTUNGSSTUFE DER VENTILATOREN

Zur Auswahl der Lüftungsstufe den Cursor mit der Taste  auf „Lüftungsstufe“ stellen. Dann den Sollwert mit den Tasten  und  einstellen und  zur Bestätigung drücken. Die Lüftungsstufe kann auf niedrig, mittel oder hoch eingestellt werden. Die Drehzahl für jede Lüftungsstufe des Zu- und Abluftventilators wird als Prozentsatz der maximalen Förderleistung jedes Ventilators eingestellt.





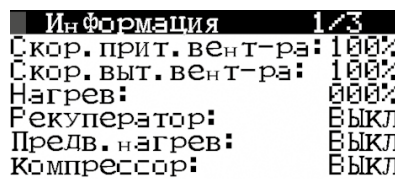
KENNDATEN DER LÜFTUNGSANLAGE

Zum Öffnen der Parameter eines Benutzermenüs  drücken. Einen erforderlichen Menüpunkt mit den Tasten  und  wählen und  zur Bestätigung drücken.



1. SYSTEMDATEN

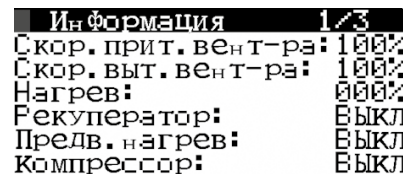
Zur Anzeige der Systemdaten das Benutzermenü öffnen und „Systeminfo“ wählen. Das Menü „Systeminfo“ besteht aus drei Seiten. Das Navigieren zwischen den Menüseiten erfolgt mit den Tasten  und .



Die Seite 1/3 zeigt die folgenden Parameter an:

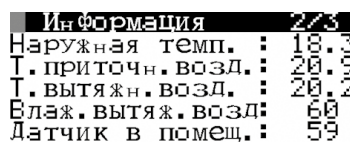
- Aktuelle Zuluftventilatorgeschwindigkeit (%)
- Aktuelle Abluftventilatorgeschwindigkeit (%)
- Aktueller Status des Wärmetauschers:
Ein: Der Wärmetauscher ist eingeschaltet.
Aus: Der Wärmetauscher ist ausgeschaltet.
- Aktuelle Heizstufe des Elektro-Heizregisters (%)
- Aktueller Status des Freigabesignals der Kälteanlage:
Ein: Kälteanlage aktiviert
Aus: Kälteanlage deaktiviert

Das Elektro-Heizregister ist nicht im Lieferumfang enthalten, sondern optional erhältlich.

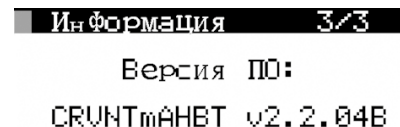


Die Seite 2/3 zeigt die folgenden Parameter an:



- Außenlufttemperatur (°C)
- Zulufttemperatur (°C)
- Fortlufttemperatur (°C). Bei der Einstellung «Haupt-Temperatursensor: Fortlufttemperatur» im Parameterfeld.
- Raumlufttemperatur (°C). Bei der Einstellung «Haupt-Temperatursensor: th-Tune» im Parameterfeld.
- Abluftfeuchte
- «Der Luftparameterspiegel in Räumen (%), wenn der Außenluftparametersensor angeschlossen ist.
- (Beim Anschluss des Außenfeuchtigkeitssensors 0-10 V wird auf den Messwerten der Feuchtigkeitsgrad (%) am Installationsort des Sensors angezeigt.) «



Die Seite 3/3 zeigt die aktuelle Version der Software der Steuereinheit an.



2. UHRZEIT UND ZEITPLAN

Zur Uhrzeit- und Zeitplan- Einstellungen das Benutzermenü öffnen und «Uhrzeit und Zeitplan» wählen. Das Menü «Uhrzeit und Zeitplan» besteht aus vier Seiten. Das Navigieren zwischen den Seiten erfolgt mit den Tasten  und .

WARNUNG! Falls das Bedienfeld th-Tune angeschlossen ist, dann ist der Zeitplan nur über das Bedienfeld programmierbar!

Меню(обслуживание) 2/6

1.Информация о системе




2.Часы и расписание

3. Параметры

ZEITPLANEINSTELLUNG (VERFÜGBAR NUR FÜR DAS BEDIENFELD PGD1)

Falls das Bedienfeld th-Tune angeschlossen ist, ist die Programmierung des Zeitplans wie im Bedienfeld th-Tune beschrieben.

1. Auswahl des Wochentages

Den Parameter «Tag» mit der Taste  wählen und mit den Tasten  und  einen Wochentag auswählen.

```

Расписание 1/4
День: ПОНЕДЕЛЬНИК
      Режим  Уставка
1:--:--  ----  ----
2:--:--  ----  ----
3:--:--  ----  ----
4:--:--  ----  ----
Копир. в: ВСЕ      НЕТ
    
```

3. Einstellung der Betriebsart

Nach der Zeiteinstellung  drücken, um zu den Betriebseinstellungen zu gelangen.




Mit den Tasten  und  eine Betriebsart wählen.

- Aus
- Lüftung
- Auto
- Zeitplan

```

Расписание 1/4
День: ПОНЕДЕЛЬНИК
      Режим  Уставка
1:07:30  АВТО  ----
2:--:--  ----  ----
3:--:--  ----  ----
4:--:--  ----  ----
Копир. в: ВСЕ      НЕТ
    
```




Die Seite 1/4 ermöglicht die Einstellung des Zeitplans.




 zur Auswahl des erforderlichen Parameters drücken und dann den Sollwert mit den Tasten  und  eingeben.

```

Расписание 1/4
День: ПОНЕДЕЛЬНИК
      Режим  Уставка
1:07:30  АВТО  Уст.1
2:10:00  АВТО  Уст.2
3:15:00  АВТО  Уст.3
4:22:00  ВЫКЛ.  ----
Копир. в: ВСЕ      НЕТ
    
```

2. Einstellung der Aktivierungszeit des Zeitplans.


Zur Einstellung des ersten Eintrages  drücken. Die Startzeit in Stunden für den ersten Eintrag mit den Tasten  und  eingeben.



Dann  drücken, um die Minuten einzustellen. Die Minuten mit den Tasten  und  eingeben.

```

Расписание 1/4
День: ПОНЕДЕЛЬНИК
      Режим  Уставка
1:07:30  ----  ----
2:--:--  ----  ----
3:--:--  ----  ----
4:--:--  ----  ----
Копир. в: ВСЕ      НЕТ
    
```

4. Auswahl des Sollwertes

Nach der Betriebseinstellungen  drücken, um zur Einstellung des Sollwertes zu gelangen.

Einen der Sollwerte mit den Tasten  und  wählen. Die Sollwerte sind programmierbar, wie auf der Seite 4/4 geschrieben.

```

Расписание 1/4
День: ПОНЕДЕЛЬНИК
      Режим  Уставка
1:07:30  АВТО  Уст.2
2:--:--  ----  ----
3:--:--  ----  ----
4:--:--  ----  ----
Копир. в: ВСЕ      НЕТ
    
```

5. Einstellung anderer Einträge

Die restlichen Einträge sind genauso einzustellen.

Расписание 1/4		
День: ПОНЕДЕЛЬНИК		
	Режим	Уставка
1:07:30	АВТО	Уст.1
2:10:00	АВТО	Уст.2
3:15:00	АВТО	Уст.3
4:22:00	ВЫКЛ.	----
Копир. в: ВСЕ		НЕТ

6. Kopieren der Einstellungen des Zeitplans für andere Wochentage.

Nach der Programmierung aller erforderlichen Einträge kann man diese Einstellungen auf einen anderen Wochentag übertragen wie folgt:

1. Den Cursor auf «Kopieren nach» stellen.
2. Einen erforderlichen Wochentag oder alle Wochentage mit den Tasten und wählen.
3. Dann drücken und «Ja» mit den Tasten und wählen.
4. Zur Bestätigung drücken.

Расписание 1/4		
День: ПОНЕДЕЛЬНИК		
	Режим	Уставка
1:07:30	АВТО	Уст.1
2:10:00	АВТО	Уст.2
3:15:00	АВТО	Уст.3
4:22:00	ВЫКЛ.	----
Копир. в: ВСЕ		НЕТ

EINSTELLUNG DER AUSNAHMEZEITRÄUME

Seite 2/4

Bei der Programmierung des Zeitplans kann es dazu kommen, dass es eine Zeitdauer mit anderen Einstellungen zwischen zwei Nebeneinträge eintragen werden muss.

Die Funktion der Einstellung der Ausnahmezeiträume dient dazu.

Расписание 2/4			
Периоды исключения			
Нач.	Конец	Режим	Уст.
---	---	---	---
---	---	---	---
---	---	---	---

Einstellung der Ausnahmezeiträume

Die Taste zur Auswahl des Parameters drücken.

Einen Sollwert mit den Tasten und eingeben.

Расписание 2/4			
Периоды исключения			
Нач.	Конец	Режим	Уст.
08.10	09.10	ВЫКЛ.	Уст3
---	---	---	---
---	---	---	---

EINSTELLUNG DER SONDERTAGE

Seite 3/4

Bei der Programmierung des Zeitplans können auch bestimmte Einstellungen für den ganzen Tag eingestellt werden. Die Einstellung der Sondertage dient dazu.

Расписание 3/4		
Спец. дни	Режим	Устав.
Д1:--.--	----	----
Д2:--.--	----	----
Д3:--.--	----	----
Д4:--.--	----	----
Д5:--.--	----	----
Д6:--.--	----	----

1. Einstellung des Sondertages

Den Parameter «Datum» mit der Taste wählen und einen Tag in Monat, der als ein Sondertag bezeichnen wird, mit den Tasten und wählen.

Расписание 3/4		
Спец. дни	Режим	Устав.
Д1:10.--	----	----
Д2:--.--	----	----
Д3:--.--	----	----
Д4:--.--	----	----
Д5:--.--	----	----
Д6:--.--	----	----

2. Einstellung des Monats für den Sondertag

Den Parameter «Monat» mit der Taste wählen und einen Montag für den Sondertag mit den Tasten und eingeben.




Расписание 3/4		
Спец. дни	Режим	Устав.
Д1:10.04	----	----
Д2:--.--	----	----
Д3:--.--	----	----
Д4:--.--	----	----
Д5:--.--	----	----
Д6:--.--	----	----


3. Einstellung der Betriebsart für den Sondertag


Den Parameter «Modus» mit der Taste wählen und eine erforderliche Betriebsart für den Sondertag mit den Tasten und eingeben.

Расписание 3/4		
Спец. дни	Режим	Устав.
Д1:10.04	АВТО	----
Д2:--.--	----	----
Д3:--.--	----	----
Д4:--.--	----	----
Д5:--.--	----	----
Д6:--.--	----	----

4. Einstellung eines Sollwertes für den Sondertag

Den Parameter «Sollwert» mit der Taste  wählen und einen Sollwert für den Sondertag mit den Tasten  und  eingeben.

Wenn die Einstellung des Sondertages vollendet ist,  zur Speicherung der Parameter drücken.

Nach dem Drücken der Taste  springt der Cursor zur Einstellungen des nächsten Sondertages.

Расписание 3/4		
Спец. дни	Режим	Устав.
D1:10.04	АВТО	Уст.1
D2:--.--	----	----
D3:--.--	----	----
D4:--.--	----	----
D5:--.--	----	----
D6:--.--	----	----

5. Einstellung anderer Sondertage

Die Einstellung der anderen Tage erfolgt auf die gleiche Weise.


Расписание 3/4		
Спец. дни	Режим	Устав.
D1:10.04	АВТО	Уст.1
D2:03.05	АВТО	Уст.2
D3:06.02	АВТО	Уст.3
D4:07.06	АВТО	Уст.1
D5:02.01	АВТО	Уст.1
D6:01.02	АВТО	Уст.3

EINSTELLUNG DER SOLLWERTE

Seite 4/4

Die Sollwerte für den Zeitplan sind verfügbar für die Programmierung auf der Seite 4/4.

Einstellung der Sollwerte

Die Taste  zur Auswahl des Parameters drücken.

Einen Sollwert mit den Tasten  und  eingeben.

Drei Einträge können programmiert werden.

Eine Lüftungsstufe des Ventilators und die Temperatur für jeden Sollwert eingeben.

Расписание 4/4		
Уставки		
#	Скор. вент.	Уст. темп.
1	СРЕДНЯЯ	20.0%
2	НИЗКАЯ	22.0%
3	ВЫСОКАЯ	24.0%

EINSTELLUNG DER PARAMETER DER LÜFTUNGSANLAGE

Меню (пользователь) 3/3

1. Информация о системе

2. Часы и расписание



3. Параметры


Einstellung der Lüftungsstufen der Ventilatoren

Параметры

Датч. темп.: на вытяжке
 F1. Вытяжка/скор. 1: 040%
 F2. Приток/скор. 1: 040%
 F3. Вытяжка/скор. 2: 070%
 F4. Приток/скор. 2: 070%
 F5. Вытяжка/скор. 3: 100%
 F6. Приток/скор. 3: 100%

Zur Einstellung der Parameter der Lüftungsanlage das Benutzermenü öffnen und den Menüpunkt «Parameter» wählen. Das Menü «Parameter» besteht aus vier Seiten.

Das Navigieren zwischen den Menüseiten erfolgt mit den Tasten  und .

Eine erforderliche Lüftungsstufe eines Zu- und Abluftventilators wählen und die Lüftungsstufe des Zu- und Abluftventilators als Prozentsatz der maximalen Lüftungsstufe einstellen.   

Dann  zum Speichern der Einstellungen drücken.

Der Parameter «Hauptsensor» ermöglicht ein Wechseln des Ortes der Temperaturmessungen.

Falls die Lüftungsanlage die Luftzufuhr für mehrere Räume leitet, dann ist der Parameter «Abluft» zum Einstellen empfehlenswert.

Bei der Anwahl des Parameters «im thTune» muss das Bedienfeld th-Tune im bedienten Raum installiert werden.

Einstellung der Temperatursollwerte

```

Параметры
T1. Уст. темп. прит. для
огранич. скор.: 15.0%
T4. Повыш. темп. относит.
T1 для перекл. на
норм. скорость: 10.0%
    
```

Betriebseinstellung des Temperaturreglers

```

Регулятор температуры
B2(зима)..... 1
B3(лето)..... 1
Тип регулир. темп-ры:
0-рег. темп. прит. возд.
1-рег. темп. в помещении
с ограничением темп-ры
приточного воздуха
    
```

Einstellung des Sensorbetriebs

```

Параметры
CF7. Отключить каналный
датчик влажности: НЕТ
CF8. Отключить датчик
0-10В помещения: НЕТ
CF9: Тип входа дискрет.
датчика влажн.: ПРЯМОЙ
    
```

Einstellung des Sensorbetriebs

```

Параметры
F7. Уст. влажности канн.
для управления
вентиляторами: 60
F8. Уст. параметра датч
помещ. для управле
вентиляторами: 60
    
```


Betrieb des Stundenzählers




```

Параметры
Сброс счетчика
часов наработки: Нет
Макс. время наработки
до смены фильтра:
03000ч
    
```

Im Alarmfall leuchtet die Anzeige  auf dem Display der Steuereinheit.

```

28.02.19 14:34
В помещении:
 28.2°C Auto
Режим: АВТО
Уст. температуры: 20.0%
Скорость: СРЕДНЯЯ
По расписанию: НЕТ
    
```

Einen Temperatureinstellung mit der Taste  wählen und einen Temperatursollwert mit den Tasten  und  eingeben.

Zum Speichern der Einstellungen  drücken.

T1 ist ein Temperaturwert, an dem die Lüftungsanlage auf eine niedrigere Lüftungsstufe umschaltet, falls die eingegebenen Temperaturbedingungen nicht erreicht werden können.

T4 ist ein Temperatur-Erhöhwert für **T1** zum Umschalten auf die eingestellte Lüftungsstufe.

Ein Auswahl der Temperaturreglers für die Betriebsarten «**Winter**» oder «**Sommer**» ist vorgesehen. «0» für die Temperaturregelung gemäß der Meldungen des Zulufttemperatursensors eingeben. «1» für die Temperaturregelung gemäß der Meldungen des Raumtemperatursensors eingeben.


Sie können den Feuchtigkeitsensor im Abluftkanal über die Software im Parameter **CF7** aktivieren/deaktivieren.

CF8: Sensor 0-10 V im Raum aktivieren/deaktivieren

CF9: Eingangstyp des digitalen Feuchtigkeitssensors ändern (WARNUNG! Wenn eine Küchenhaube angeschlossen ist, wählen Sie dann den Sensortyp «DIREKT» aus.)

F7: Sollwert für die Steuerung der Luftfeuchtigkeit auf der Grundlage der Abluftkanalsensormesswerte.


F8: Sollwert für die Steuerung des Ventilatorbetriebs basierend auf den Außensensormesswerten (0-10 V).

Nach Ablauf des eingestellten Filterwechselintervalls (Werkseinstellung 3000 Betriebsstunden) erscheint eine Filterwechselanzeige. Zur Deaktivierung der Filterwechselanzeige nach dem Filterwechsel die Taste  für folgende Einstellung drücken:

1. Um den Betriebsstundenzähler zurückzusetzen, wählen Sie im Parameter «Zurücksetzen des Betriebsstundenzählers» «JA».

2. Bearbeitung des Filterwechselintervalls: die Zeitdauer eingeben und  drücken.

ALARME

Wenn die Alarmanzeige leuchtet, die Taste  zum Übergang in das Menü der aktiven Alarmmeldungen drücken.


```

Активные тревоги
E02
Датчик наружной
температуры (OAT)
неисправен
    
```


Die Steuereinheit verfügt über eine Funktion, die den Alarm nach der Alarmbeseitigung automatisch zurücksetzt.




АКТИВНЫЕ ТРЕВОГИ

Нет
активных тревог

Ein manuelles Zurücksetzen der aktiven Alarmmeldungen ist ebenfalls möglich. Dafür die Taste  drücken und das Menü der Alarmsteuerungen öffnen.

Управление тревогами
Всего активн. тревог: 00
Нажмите кнопку:
'←' просмотр списка
активных тревог
'⊙' просмотр истории
'▲' сброс тревог

Das Menü der Alarmsteuerungen beinhaltet die folgenden Funktionen:

-  : Aktive Alarme anzeigen
-  : Alarmhistorie anzeigen
-  : Alarme zurücksetzen

Wenn ein Filterwechsel erforderlich ist, generiert das System eine Filterwechselwarnung.

Wenn diese Meldung angezeigt wird, warten oder ersetzen Sie die Filter und setzen Sie den Stundenzähler im Steuerungs Menü zurück (S. 22).

Filterwechsel

АКТИВНЫЕ ТРЕВОГИ

E18
Требуется замена
фильтра.

FEHLERCODES

Fehlercode	Beschreibung
E01	Feueralarm
E02	Ausfall des Außenlufttemperatur-Sensors
E04	Ausfall des Zulufttemperatur-Sensors
E07	Ausfall des Fortlufttemperatur(-Sensors)
E08	Ventilatorausfall
E13	Analogeingang im Handbetrieb
E14	Analogeausgang im Handbetrieb
E15	Digitaleingang im Handbetrieb
E16	Digitalausgang im Handbetrieb
E17	Niedrige Zulufttemperatur
E18	Filterwechsel erforderlich
E28	Überhitzungsschutz des Elektro-Heizregisters

